

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
Egész évre . . . 12 K.
Félévre 6 K.
Negyedévre . . . 3 K.

Hirdetési díj: Háromhás-
bos petitsor egyszeri hİRde-
tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
□□ és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. □□

Szerkesztőség és
kiadóhivatal ::

Kösch Árpád
könyvnyomdája
Eperjes, Fő-u. 59.
:: Telefon-szám 16. ::

A mi ifjúságunk.

E napokban nyílnak meg iskoláink kapui. Elég fontos alkalom, hogy számot vessünk azzal, mit is akarunk a jövő tanévben ezzel az ifjúsággal. Nagyszámú iskoláink miatt méltán nevezik szép városunkat tarczamenti Athenének, vagy akár magyar Göttingának. Szeretet hozza, szeretet fogadja ezt az ifjúságot városunk barátságos falai között.

Ma már nincs kétség aziránt, hogy a nevelés tudományának a pszichológiában és az etikában kell gyökereznie, s hogy ennek a nevelőmunkának az érzület és a képességek fejlesztését kell szolgálnia. S ha így van, akkor nevelnünk kell ezt az ifjúságot a tanügy összes fokozatain, tehát a népiskolától kezdve föl az akadémiáig és az egyetemig. Támogató és akadályozó működést kell azzal szemben kifejtünk, s annak a nevelő munkásságunknak a családból, mint az összes erkölcsi életformák alapjából kell kiindulnia s ugyanoda visszatérnie. Azokkal a paedagógusokkal tartok, akik a nevelés célját az egyéniség, helyesebben személyiség fokozatos kiépítésében látják, mely éppen nem áll ellentétben a nevelés nemzeti, általános emberi, de főleg vallásos-erkölcsi feladatainak.

Nevelnünk kell ezt az ifjúságot az összes tudományos fokozatokon. Aki valaha a vele való személyes érintkezés alapján annak lelkébe beletekintett, az meggyőződhetett neveltetése szükségességéről. Pál apostol és a nagy Augustinus példájára azt tapasztaltuk mi is Goethe Faustjával, hogy két lelke van annak az ifjúságnak, s hogy a legjobbak tanulóban vagy diákban is a rosszabb lélek erősebb a jobb léleknél. Gyengék vagyunk a jó lélek szavatainak követésére s a rosszat követjük. Azért van szükség az ifjúság támogató és akadályozó irányban való neveltetésére. Ma a nevelés művében bizonyos túlzásokkal találkozunk. Erősebb mibennünk ú. n. szaktanároknak a didaktikai, mint a paedagógiai érzék. Pedig annyit ér a mi tanári munkásságunk, amennyire nevelünk, s a nevelésnek öntudatosnak és mindenkor célirányosnak kell lennie.

Azért oly nehéz a nevelés munkája és szinte művészet a paedagógia foglalkozása. Nem mechanizmus az, hanem az élet iskolája, amelynek szabadsága ellen-

sége minden bürokratizmusnak és uniformizálásnak.

Nevelő munkásságunkra sok tényező van befolyással és nagyon sok fontos szempontot és érdeket kell kielégítenünk. A család és az iskola viszonya, az élet nevelő hatásai, a nőnevelés, a humaniorák és reáliák kérdése, az oktatás és erkölcsi nevelés, a vallásitanítás és esztétikai képzés, a közoktatás egységesítése és nemzetivé tétele, a módszer és egyéniség kérdése, az iskolán kívüli népművelés, a tanügyi politika fontos vallási és nemzeti érdekei mind részt kérnek a nevelés munkájában. S ennek a munkásságnak az öntevékenységet kell céloznia, mert nem annyira tudós főkre, vagy érzelgős, tépelődő elmékre, hanem erős egyéniségű karakterekre van szükségünk hazában, egyházban és társadalomban egyaránt. Azért hangsúlyozzuk, hogy a nevelésnek az ellentétek harmonizálását, az ellentétes képességek kiegyenlítését kell követnie.

Művelt ifjúságra van szükségünk, amelynek egységes lelki világában harmóniában legyen az ész világossága az érzelem nemességével s az akarat energiájával. Ez éppen a nevelés pszichológiai oldala, míg annak ethikai oldala a nevelés individuális és szociális feladataiból következik.

Mondottuk, hogy az életnek kell nevelnünk, tehát nem taníthatunk semmi olyat, ami az élettapasztalattal és a tudományal homlokegyenest ellenkezik. Nem járshalagon kell vezetnünk ezt az ifjúságot, hanem a köteleességtudat kifejlesztése alapján önállóságra kell azt nevelnünk és vezetnünk összes ténykedéseiben. Mert az élet igen erős iskola, amelyben, hogy megálljunk, erős fegyverzetre van szükségünk. A «szürke teóriákat» kineveti az élet, — egyedül az erős élet- és világnézet a mi biztos kalauzunk az élet rögös útjain. A lélek és élet szolgálata a legnemesebb foglalkozás a nevelés művében. Azért oly fontos tényező a tanár és tanító, mint nevelő, társas közösségi életünkben. S jaj annak, ki azt meg nem becsüli, vagy megrontja annak művét a családban és a társadalomban.

Mi nevelők és tanítók pedig ígérjük meg a tanév első pillanatában, hogy szent lelkesedéssel és önzetlen becsületességgel szolgáljuk a jövőben is ifjúságunk nevelésének művét a magyar nemzeti kultúra és a tiszta vallásosság fenséges oltárán. Szüksége van erre hazának, államnak,

egyháznak, családnak és társadalomnak egyaránt. A Gondviselés pedig sikerrel koronázza a mi nevelő törekvésünket és önzetlen fáradozásunkat!

—k.

A lengyel küldöttség köszönetnyilvánítása.

Kedves magyar Testvéreink!

Alulírott, mint a lengyel-magyar küldöttség vezetője és a lembergi lengyel-magyar club elnöke, aki a lengyelek budapesti Szent-István- napon való részvételét vállaltam, az összes megjelentek legmélyebb köszönetét és tiszteletét fejezem ki a nagyabecsült és szeretve tisztelt lengyel barátoknak az igaz szívből jött, valódi magyaros vendégszeretetükért.

Különös köszönet illeti azon szeretetreméltó, kedves férfiakat és honleányokat, akik már Orlóán, az ország határán impozáns módon szívesek voltak fogadni. Már itt éreztük azt a meleg sympathiát, melylyel irányunkban viseltetek s innen kezdve Hétháron, Pécsújfalván, Kisszebenben, Eperjesen, Bártfán, Bártfafüredön és Kassán kimutatta a velünk együttérző hazafiak sokasága, hogy mily meleg és igaz ama szeretet, mely a magyarok és lengyelek között fennáll s a dja Isten, remélem, ezután is fenn fog maradni. Egyes kiváló személyiségeknek is hálás köszönetünket kell kifejeznünk, mint dr. *Dessewffy* István úrnak, az általunk közismert lengyelbarátnak, aki fáradságot nem ismerve buzgólkodott azon, hogy utunkat valóságos diadalmenethez tegye hasonlónak. Neki köszönhetjük elsősorban, hogy az összes sáros- és szepesmegyei vasúti állomásokon szívreható és különösen feledhetetlen fogadtatás rendeztetett részünkre.

Te nagy *Dessewffy*! szívből jövő köszönetünket fogadd, te nemes érzésű lengyelbarát, miért is őszintén kívánjuk, hogy a Mindenható legyen elismeréssel nemes és nagy cselekedeteidért.

További köszönetünket kell, hogy kifejezzem dr. *Kádas* Miklós orlóói főszolgabíró úrnak, aki bennünket az ottani feldiszített pályaudvaron lelkes lengyelnyelvű beszéddel köszöntött, mely szívünknek különösen jól esett. Hasonlóképpen hála és köszönet illeti főtiszt. *Brühl* Menyhért héthársi prépost-plébános urat, *Soltész* Ede urat Pécsújfalváról, főtiszt. *Hartsár* Péter prépost urat és *Eiszelt* Antal polgármester urat Kisszebenből. Eperjes városának különös hálánkat és köszönetünket kell tolmácsolnom azért a csodálatraméltó szép fogadtatásért, mellyel *Krayzell* Aladár polgármester úr az összes lengyelek rokonszenvét vívta ki maga számára, de köszönetet érdemelnek az eperjesiek azért a figyelmükért is, melyben hölgyeinket részesítették. Soha el nem muló hálánkat és köszönetünk babérja díszítse *Dvortsák* Győző szerkesztő urat remek lengyel alkalmi költeményeért és *Hanusovszky* Imre urat velünk szemben tanúsított fáradhatlan tevékenységeért.

Bártfa városát, élén *Németh* László polgármester úrral, szintén csak köszönetünk és hálánkat szava köszönheti, mellyel dokumentálni kíván-

ták azt a magyaros vendégszeretetet, melyet részükről tapasztaltunk. A bártfafürdői remek fogadtatásért és részessített élvezetekért *Szakmáry Géza* főszolgabíró és dr. *Glück Jónás* fürdőigazgató urak fogadják leghálásabb köszönetünket.

De nem hagyhatjuk megemlékezés nélkül dr. *Desseffy István*, dr. *Holénia Gyula* és *Matherny Gusztáv* urakat sem, kik az összes ünnepségeket és fogadtatásokat kezdettől fogva oly imponáló előkészítéssel és oly fenséges sikerrel bevégezték. Fogadják ez urak a nagy eszmékért lelkesedők és küzdők nevében szívből jövő rokonszenvem és lelkemben gyökerező érzelmeim hamisítatlan kifejezését!

Abban az önként kitörő lelkesedésben s meleg szeretetben és ragaszkodásban, melyben bennünket, Sárosvármegyén való átutazásunk minden pontján fogadni kegyesek voltak s abban a közvetlen, boldog örömben, mely arcunkon felragyogott, két nép, u. m. a lengyel és magyar rokonnép lelkének ünnepe tükrözőtt vissza.

Hálás tisztelettel a magyar-lengyel bizottság nevében

Stamirovski Ligeza Tadeus.

Egy rendelet...

Szürke, poros, hivatali helyiségben látta meg a napvilágot, mint sok más ezer és ezer társa, melyekről senki sem vesz tudomást a legközelebből érdekelteken kívül... s ha igen, sokkal kisebb jelentőségűek, semhogy a nyilvánosság is foglalkozzék velük.

Rendület ez is, s mint a többi, a szükség-szerűségnek köszönheti létét. Szomorú szükség-szerűségnek.

A fehér rabszolgánok mentéséről van benne szó. De hadd halljuk.

Eperjes város rendőrkapitánya a kávéházi felírónoknak, pincérnőknek s más női alkalmazottaknak *előleggel* való felfogadását csak oly feltétellel engedi meg, ha ezen előleg 50 koronánál nem nagyobb. Amennyiben ezen előleg nagyobb lenne, ez esetben a szolgálatadó alkalmazottainak havi fizetését kétharmadrészben kiszolgáltatni köteles, míg egyharmadrészét az előleg törlesztésére visszatarthatja. Eddig ugyanis

az volt a szokás, hogy a kávéházi és vendéglői üzletek tulajdonosai a női személyzetet a pincér-ügynököktől nyert nagyszegű előlegek átruházásával fogadták fel s mindaddig, míg előlegüket le nem fizették, havi fizetésüket egyáltalán nem kapták meg.

Hogy mi volt ennek a szükségszerű folyamánya, elképzelhetjük. Rövid, okos rendelkezés, amely támaszkodik a miniszteri rendeletekre, szabályrendeletekre, amelynek főerőssége azonban nem ezekben, hanem ennél sokkal nagyobb, sokkal erősebb hatalmi kútforrásban, a szeretetben rejlik, amely megszüntette a rabszolgakereskedést, mert ez az intézkedés az ügynököket sokkal óvatosabbakká teszi az előlegadást illetőleg s a női alkalmazottakat viszont sokkal szabadabbakká, s nagyban hozzá fog járulni a modern rabszolgakereskedés megszüntetéséhez, különösen — amit remélni lehet — ha az ország összes rendőrhatalmái hasonló intézkedéseket tesznek.

Nem tekintjük ezt a rendelkezést oly orvosvagy csodaszernak, mely a betegséget egyszerre képes megszüntetni. Nem, hiszen a hatáskör, amelyből kiindult, sokkal kisebb, semhogy általánosan kötelező rendelkezéseket tartalmazhatna, s újtában áll száz meg száz akadály; de a kezdeményezés, az érzék, mellyel az orvosszert megtalálta, s az erély, mellyel a rendelkezést kibocsátotta a rendőrkapitány, oly figyelemreméltó, hogy parancsolólag készlet bennünket arra, hogy a nyilvánosság előtt is foglalkozzunk vele.

Korunk a szeretet kora. Humanitárius intézményeinknek se szeri, se száma. Patronage, gyermekvédő, rokkantápoló s egyéb egyesületek buzgón teljesítik a szeretet jelében köteleességüket. Társadalmunk szinte versengve siet a társadalom szerencsétleneinek segítségére; csak a társadalom e kivetettjei ne nyerjenek sehol oltalmat a lelketlen lélekkufárok szemből, akik a törvény s a rendeletek hézagosa intézkedéseit a maguk javára használva, szabadon üzik lélekvasárlásaikat?

Ezért van nagy értéke, nagy hordereje ennek az okos intézkedésnek, ennek az emberséges rendeletnek, melyet nem is nagyon kellett kiemelniünk szürke, poros társai közül, mert önmaga kívánkozott a napra, éppen azért, mert sötétség ellen küzd.

HIREK.

Őszi dolgok.

Még itt bújál a nyár... Puha, meleg kezével hébe-korba végigsimogatja az arcunkat és derült korareggeleken még az ő mosolygónézésű szemének a titokzatos kéksége rezeg a levegőben. A kerti virággyakban pirosan virítanak a gardéniák. De az akácfa gyenge lombját itt-ott már megsápasztotta a haldoklás láza és estefelé, ha a hegyekről ideér a szél, az ősz dalol az ablakok alatt.

A hegyoldalokon megfeshetetlen színárnyalatok vegyülnek egymással és valami különös, vibráló pirosság ömlik el a vidéken, amikor bágyadtan rásüt a nap. Öreg drágaságok között világosfajú családi üvegszekrényekben látni néha régi-régi topázos gyűrűket, ezeknek a fénye ég a napsütésben.

Elfáradt, sokatélt embereket és betegeket ilyenkor fog el csöndesen az elmúlás vágya. Most kevés sírással lehet búcsúzkodni és nem látszik nehézkedni lassan bandukolva nekiindulni a végtelennek...

Elmosódó emlékekre és nagy titkokra gondolnak ilyenkor az emberek. Most jól esik együtt szenvedni a nyomorultakkal, vigasztalni mást és megkönnyezni rég elfelejtett tragédiákat.

Ilyenkor vannak napok, amikor megérzi mindenki, hogy a távoli ködökből lassan kibontakozó esztendőnkben halk lépésekkel, észrevétlen, de egy percet sem késve, valami szent és minden eddig látottnál komolyabb dolog jön feléje: a halál. Ennek a messi-messzi nagy pillanatnak a sejtése borong az impresszionisták lelkében, akik melankólikusokká lesznek a melegtényű őszi ragyogás láttán.

Oh, hiába pompáznak csodálatos színeket játszó köntösben a kertek, nem tudnak örülni az ősznek és ha a rőt erdőn hangos koppanással száraz levelek hullanak az avarra, reszketve gondolnak egy eljövendő valakire, aki csontos kezével megkopogtatja az ajtajukat.

Talán én is így vagyok ezekkel a dolgokkal. Ezekben a napokban — ezt is az ősz lehetete teszi — azt hiszem, hogy apró jelekből nagy átalakulások, messziható későbbi események bekövetkezését lehet kiolvasni és amikor roskadozó

TÁRCA.

Rád gondolkodom...

Rád gondolkodom örömben
És ha bánat hervaszt,
Szívemben ha fájdalom dúl
Benned lelek vigaszt.

Rád gondolkodom, ha a nap kél
És ha pihenni tér,
Nélküled e sivár élet
Egy sóhajtást sem ér.

Rád gondolkodom egész napon,
Reád fél éjen át,
Ha a szemem lecsukódik,
Akkor is Téged lát!

Rád gondolkodom álmaimban
És ha ébredni kell,
Lelkenre ha felleg borul,
Arcod deríti fel.

Rád gondolkodom szüntelenül
Te imádott lányka,
Könnyes szemem mindenütt csak
Szép arcodat látja.

Rád gondolkodom... ha majd egykor
Szívem végsőt dobban,
Tied lesz e dobban is
Utolsó órámban.

S. P.

Hársfavirágzás.

Irta dr. Mauks Ernő.

Liliomos, hársfavirágos június volt. Abban a faluban, amelyikről e sorokat írom, még a suttogó szellő is hársfavirággal hintette be az utakat. De melyik faluról nem lehet ezt elmondani júniusban?

Napsugaras, tündöklő június! De szépek, de ragyogók a te napjaid! Szépek mindenütt, de talán sehol sem olyanok, mint ott, a zöldelő erdők, rohanó hegyipatakok közt, azon a földön, ahol az én boldog gyermekkorom emlékeiről regélnék minden pillangó, minden fecskemadár — ott, a Vihorlát vidékén!

Ebben az időszakban minden — élet! Márciusban minden sejtelem, áprilisban remény, a május napjaiban forrongó vágy, ilyenkor, júniusban élet, valóság! Leírhatatlan, zibongó, mindent betöltő élet! És sehol a hervadásnak, sehol a lemondásnak semmi nyoma! Minden, minden csak élet, minden csak napsugár!

És a hársfavirágos éjszakákon nemcsak minden élet, de minden szerelem. A miriád csillag reszkető fénye, a fénybogár ragyogása, a hold álmatag sugara, a lágyan el-elsuhanó szellő, a mindenben átlebbenő édeni illat, a szív sejtelmes dobogása, minden, minden szerelem!

Ilyenkor születnek a szívben a holdvilágos álmok, hársfavirágzás idején!

* * *

És abban a nyárelői boldogságban mégis volt egy vergődő kis szív, amelyből olyan őszintén fakadt a lemondás sóhaja. Egy kicsi, szőke leány nézett az erkélyről a messzeségbe, a holdvilágtól beragyogott kertre. Előtte nyitott könyv feküdt: Ossip Schubin regénye. Rég nem olvasott már belőle, de nyitva felejtette. El-elmerengett az olvasottakon és ő is elsóhajtott egyik-másik pillanatban azt a bánatos mondatot, mit a könyv címlapján talált: «Bárcsak tél lenne már!»

Igen, tél, vágyaktól, reményektől való örök megváltás: az élet tele!

Hanem azután egyik-másik vidorabb percében mégis-mégis érezte, hogy lelkében nem virult el a tavasz. És elővette kis naplókötetét... s a telehold tündöklő világában leírta abba az ő szívének nagy keserűségét.

«Uram, Istenem, szabadíts meg ebből a helyzetből! Ragyogtasd rám újra a te napodnak tündöklő sugarát, oszlasd el a lemondás, a csüggedés iszonyú ködfellegét, amely mindennap sűrűben vonja be az én egemet.

Mi megmérhetetlen az a keserűség, amit ezekben az egyszerűen leírt szavakba burkoltam, mennyi csüggedés, mennyi elvirult reménye az én hervadó életkedvemnek, mennyi lemondás! Nem bírok a lelkem megmérhetetlen fájdalomával, vágyódással a földi élet napsugaras paradicsoma után... amelybe soha, soha én el nem fogok juthatni!

Kiég az én szívem napsugara az ürbe...

sárosi kúriák
tördeli le a va
gondolom ma
A halál ize

Sze

(Szezon.

Szezon!

van, mert a
billiárdasztalt.
az iskolák, ve
könyveket és
náért vesz, ingy
mabb noteszt,
virítottak a b
felvételtnek»,
házi titkár és
kabát kérdése
vége. Még usz
alig néhányso
és egy üveges

Ebben a p

sunk régi na
kereskedőink
És most má
kibirta az u
Most már cs
a kasszába, o
és megbízható
Hangos a piac
ról hirtelensül
rásokat ajánla
most hagyta
Ferenc, aki na
elmezavarában
Ha tudta voln
engedéssel leh
szívvel-lélekk
öt ismerem —
kelte, foglaljo

A FELSŐSÁ
melynek valós
séget: Bártfa
került Friedma
beadott kérvé
leendő felállít

hiába, hiába, é
ber ködhomá
fonhatnék an
gyötört szíve

Szeretni, s
ben a láng, a
és ah! nincs
lidércfény lob
hogy éghetett

Szeretni, c
tavasz van; az
levél... Bárt

van... Nem

És amikor
sűrűn hullotta
ként a szív z

Odalenn
aljában pedig
hangok, mely
egész pedig v

azt, aki a távo
lány fülséhez
a nóta bánat

égen, hanem
Ráismert
nótát, az ő s
mélabús dal.

Vásár

ták azt a magyaros vendégszeretetet, melyet részükre tapasztaltunk. A bártfafürdői remek fogadtatásért és részesített élvezetekért *Szakmáry Géza* főszolgabíró és dr. *Glück Jónás* fürdőigazgató urak fogadják leghálásabb köszönetünket.

De nem hagyhatjuk megemlékezés nélkül dr. *Dessewffy István*, dr. *Holénia Gyula* és *Matherny Gusztáv* urakat sem, kik az összes ünnepségeket és fogadtatásokat kezdettől fogva oly imponáló előkészítéssel és oly fenséges sikerrel bevégezték. Fogadják ez urak a nagy eszmékért lelkesedők és küzdők nevében szívből jövő rokonszenvem és lelkemben gyökerező érzelmeim hamisítatlan kifejezését!

Abban az önként kitörő lelkesedésben s meleg szeretetben és ragaszkodásban, melyben bennünket, Sárosvármegyén való átutazásunk minden pontján fogadni kegyesek voltak s abban a közvetlen, boldog örömben, mely arcunkon felragyogott, két nép, u. m. a lengyel és magyar rokonnép lelkének ünnepe tükrözőtt vissza.

Hálás tisztelettel a magyar-lengyel bizottság nevében

Stamirovski Ligeza Tadeus.

Egy rendelet...

Szürke, poros, hivatali helyiségben látta meg a napvilágot, mint sok más ezer és ezer társa, melyekről senki sem vesz tudomást a legközelebből érdekelteken kívül... s ha igen, sokkal kisebb jelentőségűek, semhogy a nyilvánosság is foglalkozzék velük.

Rendület ez is, s mint a többi, a szükség-szerűségnek köszönheti létét. Szomorú szükség-szerűségnek.

A fehér rabszolgánok mentéséről van benne szó. De hadd halljuk.

Eperjes város rendőrkapitánya a kávéházi felírónoknak, pincérnőknek s más női alkalmazottaknak *előleggel* való felfogadását csak oly feltétellel engedi meg, ha ezen előleg 50 koronánál nem nagyobb. Amennyiben ezen előleg nagyobb lenne, ez esetben a szolgálatadó alkalmazottainak havi fizetését kétharmadrészben kiszolgáltatni köteles, míg egyharmadrészét az előleg törlesztésére visszatarthatja. Eddig ugyanis

az volt a szokás, hogy a kávéházi és vendéglői üzletek tulajdonosai a női személyzetet a pincér-ügynököktől nyert nagyszegű előlegek átruházásával fogadták fel s mindaddig, míg előlegüket le nem fizették, havi fizetésüket egyáltalán nem kapták meg.

Hogy mi volt ennek a szükségszerű folyamánnya, elképzelhetjük. Rövid, okos rendelkezés, amely támaszkodik a miniszteri rendeletekre, szabályrendeletekre, amelynek főerőssége azonban nem ezekben, hanem ennél sokkal nagyobb, sokkal erősebb hatalmi kútforrásban, a szeretetben rejlik, amely megszüntette a rabszolgakereskedést, mert ez az intézkedés az ügynököket sokkal óvatosabbakká teszi az előlegadást illetőleg s a női alkalmazottakat viszont sokkal szabadabbakká, s nagyban hozzá fog járulni a modern rabszolgakereskedés megszüntetéséhez, különösen — amit remélni lehet — ha az ország összes rendőrhatalmái hasonló intézkedéseket tesznek.

Nem tekintjük ezt a rendelkezést oly orvosvagy csodaszernak, mely a betegséget egyszerre képes megszüntetni. Nem, hiszen a hatáskör, amelyből kiindult, sokkal kisebb, semhogy általánosan kötelező rendelkezéseket tartalmazhatna, s útjában áll száz meg száz akadály; de a kezdeményezés, az érzék, mellyel az orvosszert megtalálta, s az erély, mellyel a rendelkezést kibocsátotta a rendőrkapitány, oly figyelemreméltó, hogy parancsolólag kényszeríti bennünket arra, hogy a nyilvánosság előtt is foglalkozzunk vele.

Korunk a szeretet kora. Humanitárius intézményeinknek se szeri, se száma. Patronage, gyermekvédő, rokkantápoló s egyéb egyesületek buzgón teljesítik a szeretet jelében köteleességüket. Társadalmunk szinte versengve siet a társadalom szerencsétleneinek segítségére; csak a társadalom e kivetettjei ne nyerjenek sehol oltalmat a lelketlen lélekkufárok szemében, akik a törvény s a rendeletek hézagos intézkedéseit a maguk javára használva, szabadon üzik lélekvasárlásaikat?

Ezért van nagy értéke, nagy hordereje ennek az okos intézkedésnek, ennek az emberséges rendeletnek, melyet nem is nagyon kellett kiemelniünk szürke, poros társai közül, mert önmaga kívánkozott a napra, éppen azért, mert sötétség ellen küzd.

HIREK.

Őszi dolgok.

Még itt bújkál a nyár... Puha, meleg kezével hébe-korba végigsimogatja az arcunkat és derült korareggeleken még az ő mosolygónézésű szemének a titokzatos kéksége rezeg a levegőben. A kerti virágágyakban pirosan virítanak a gardéniák. De az akácfa gyenge lombját itt-ott már megsápasztotta a haldoklás láza és estefelé, ha a hegyekről ideér a szél, az ősz dalol az ablakok alatt.

A hegyoldalakon megfeshetetlen színárnyalatok vegyülnek egymással és valami különös, vibráló pirosság ömlik el a vidéken, amikor bágyadtan rásüt a nap. Öreg drágaságok között világosfajú családi üvegszekrényekben látni néha régi régi topázos gyűrűket, ezeknek a fénye ég a napsütésben.

Elfáradt, sokatélt embereket és betegeket ilyenkor fog el csöndesen az elmúlás vágya. Most kevés sírással lehet búcsúzkodni és nem látszik nehézkedni lassan bandukolva nekiindulni a végtelennek...

Elmosódó emlékekre és nagy titkokra gondolnak ilyenkor az emberek. Most jól esik együtt szenvedni a nyomorultakkal, vigasztalni mást és megkönnyezni rég elfelejtett tragédiákat.

Ilyenkor vannak napok, amikor megérzi mindenki, hogy a távoli ködökből lassan kibontakozó esztendőnkben halk lépésekkel, észrevétlenül, de egy percet sem késve, valami szent és minden eddig látottnál komolyabb dolog jön feléje: a halál. Ennek a messi-messzi nagy pillanatnak a sejtése borong az impresszionisták lelkében, akik melankólikusokká lesznek a melegtényű őszi ragyogás láttán.

Oh, hiába pompáznak csodálatos színeket játszó köntösben a kertek, nem tudnak örülni az ősnek és ha a rőt erdőn hangos koppanással száraz levelek hullanak az avarra, reszketve gondolnak egy eljövendő valakire, aki csontos kezével megkopogtatja az ajtajukat.

Talán én is így vagyok ezekkel a dolgokkal. Ezekben a napokban — ezt is az ősz lehetete teszi — azt hiszem, hogy apró jelekből nagy átalakulások, messziható későbbi események bekövetkezését lehet kiolvasni és amikor roskadozó

TÁRCA.

Rád gondolok...

Rád gondolok örömben
És ha bánat hervaszt,
Szívemben ha fájdalom dúl
Benned lelek vigaszt.

Rád gondolok, ha a nap kél
És ha pihenni tér,
Nélküled e sivár élet
Egy sóhajtást sem ér.

Rád gondolok egész napon,
Reád fél éjen át,
Ha a szemem lecsukódik,
Akkor is Téged lát!

Rád gondolok álmaimban
És ha ébredni kell,
Lelkenre ha felleg borul,
Arcod deríti fel.

Rád gondolok szüntelenül
Te imádott lányka,
Könnyes szemem mindenütt csak
Szép arcodat látja.

Rád gondolok... ha majd egykor
Szívem végsőt dobban,
Tied lesz e dobban is
Utolsó órámban.

S. P.

Hársfavirágzás.

Irta dr. Mauks Ernő.

Liliomos, hársfavirágos június volt. Abban a faluban, amelyikről e sorokat írom, még a suttogó szellő is hársfavirággal hintette be az utakat. De melyik faluról nem lehet ezt elmondani júniusban?

Napsugaras, tündöklő június! De szépek, de ragyogók a te napjaid! Szépek mindenütt, de talán sehol sem olyanok, mint ott, a zöldelő erdők, rohanó hegyipatakok közt, azon a földön, ahol az én boldog gyermekkorom emlékeiről regélnék minden pillangó, minden fecskemadár — ott, a Vihorlát vidékén!

Ebben az időszakban minden — élet! Márciusban minden sejtelem, áprilisban remény, a május napjaiban forrongó vágy, ilyenkor, júniusban élet, valóság! Leírhatatlan, zibongó, mindent betöltő élet! És sehol a hervadásnak, sehol a lemondásnak semmi nyoma! Minden, minden csak élet, minden csak napsugár!

És a hársfavirágos éjszakákon nemcsak minden élet, de minden szerelem. A miriád csillag reszkető fénye, a fénybogár ragyogása, a hold álmatag sugara, a lágyan el-elsuhanó szellő, a mindenben átlebbenő édeni illat, a szív sejtelmes dobogása, minden, minden szerelem!

Ilyenkor születnek a szívben a holdvilágos álmok, hársfavirágzás idején!

* * *

És abban a nyárelői boldogságban mégis volt egy vergődő kis szív, amelyből olyan őszintén fakadt a lemondás sóhaja. Egy kicsi, szőke leány nézett az erkélyről a messzeségbe, a holdvilágtól beragyogott kertre. Előtte nyitott könyv feküdt: Ossip Schubin regénye. Rég nem olvasott már belőle, de nyitva felejtette. El-elmerengett az olvasottakon és ő is elsóhajtott egyik-másik pillanatban azt a bánatos mondatot, mit a könyv címlapján talált: «Bárcsak tél lenne már!»

Igen, tél, vágyaktól, reményektől való örök megváltás: az élet tele!

Hanem azután egyik-másik vidorabb percében mégis-mégis érezte, hogy lelkében nem virult el a tavasz. És elővette kis naplókötetét... s a telehold tündökletes világában leírta abba az ő szívének nagy keserűségét.

«Uram, Istenem, szabadíts meg ebből a helyzetből! Ragyogtasd rám újra a te napodnak tündöklő sugarát, oszlasd el a lemondás, a csüggedés iszonyú ködfellegét, amely mindennap sűrűben vonja be az én egemet.

Mi megmérhetetlen az a keserűség, amit ezekben az egyszerűen leírt szavakba burkoltam, mennyi csüggedés, mennyi elvirult reménye az én hervadó életkedvemnek, mennyi lemondás! Nem bírok a lelkem megmérhetetlen fájdalomával, vágyódással a földi élet napsugaras paradicsoma után... amelybe soha, soha én el nem fogok juthatni!

Kiég az én szívem napsugara az ürbe...

sárosi kúriák
tördeli le a va
gondolom ma
A halál ize

Sze

(Szezon.

Szezon!...

van, mert a
billiárdasztalt.
az iskolák, ve
könyveket és
náért vesz, ingy
mabb noteszt,
virítottak a ba
felvételtnek»,
házi titkár és
kabát kérdése
vége. Még usz
alig néhányzo
és egy üveges

Ebben a p

sunk régi na

kereskedőink

És most má

kibirta az u

Most már cs

a kasszába, o

és megbízható

Hangos a piac

ról hirtelensül

rásokat ajánla

most hagyta

Ferenc, aki na

elmezavarába

Ha tudta voln

engedéssel leh

szívvel-lélekk

őt ismerem —

kelte, foglalko

A FELSŐS

melynek valós

seget: Bártfa

került Friedma

beadott kérvé

leendő felállít

hiába, hiába, é
ber ködhomá
fonhatnék an
gyötört szíve

Szeretni, s

ben a láng, a

és ah! nincs

lidércfény lob

hogy éghetett

Szeretni, c

tavas van; az

levél... Bárt

van... Nem

És amikor

sűrűn hullotta

ként a szív z

Odalenn

aljában pedig

hangok, mely

egész pedig v

azt, aki a távo

lány füleihez

a nóta bánat

égen, hanem

Ráismert

nótát, az ő s

mélábús dal.

Vásár

sárosi kúriákat látok, amelyekről darabokban tördeli le a vakolatot az őszi szél, elszomorodva gondolom magamban:

A halál izen értük... kár! s. d.

Szeptemberi krónika.

(Szezon. - Őszi vásár. - A bártfai patika.)

Szezon!... Most már visszavonhatatlanul itt van, mert a kávéházba beállították a negyedik billiárdasztalt. Tehát jönnek a jogászok, nyílnak az iskolák, veszek és eladok féláron ócska tankönyveket és mindenki, aki legalább húsz koronáért vesz, ingyen kap egy valódi bőrkötésű legfinomabb noteszt, papírmassékötéssel. A kapukon kivitették a bájos helyesírású «Deákok szálásra felvettettnek», nemsokára bérletet akvirál a színházi titkárság és súlyosan aktuálissá vált az őszi kabát kérdése. Kár, hogy a nyárnak ily hamar vége. Még uszodajegyet váltani sem fizetődött ki: alig néhányszor fürdöttünk és csak három szög és egy üvegcserep ment a lábamba.

*

Ebben a pénzsűk világban egyre-másra olvassunk régi nagy cégek inzulenciáiról, de a mi kereskedőink fényesen állották ki a tűzpróbát. És most már minden rendben van! Aki most kibirta az ugorkaszémet, az ítéletnapig él. Most már csak úgy dűlnek a jó kövér pénzek a kasszába, okkázó, nincs maradás, szabott árak és megbízhatóság — legfeljebb 50% árengedéssel. Hangos a piac a kikiáltók zajától, a falak plakátjairól hirtelenséggel királyok elsőrendű bevásárlási forrásokat ajánlanak a népnek: áll a vásár — és épp most hagyta itt üzletét, gyárát szegény Bakay Ferenc, aki nagyfokú idegesség miatt, pillanatnyi elmezavarásban, valószínűleg öngyilkos lett. Istenem! Ha tudta volna, hogy itt most 40—45—50% árengedéssel lehet vásárolni, — amilyen takarékos és szívvel-lélekkel a kereskedésnek élő embernek én őt ismerem — ez a ritka eset mindenesetre érdekelte, foglalkoztatta, esetleg ittmarasztotta volna.

*

A FELSŐSÁROSI HIRLAP hozza a következő hírt, melynek valóságáért természetesen ő viseli a felelősséget: Bártfa város közgyűlésén «tárgyalás alá került Friedmann Gyula okl. gyógyszerész részéről beadott kérvény egy harmadik gyógyszerárnak leendő felállítására iránt. Miután a városi főorvos

oly értelmű indokolt véleményes jelentést terjesztett a képviselőtestület elé, mely szerint egy harmadik gyógyszerár engedélyezése városunk közegészségügyének egyenesen ártalmas lenne, a közgyűlés, hivatkozással a városi főorvos véleményére, a kérelmet elvetette. — Brávó! Ez már helyes beszéd! Akárkié volt ez az ötlet, zseniális ember volt, aki kitalálta. Minél több a fiskális, annál több a per és minél több az orvos meg a patika, — annál több a páciens. Hát nem egyszerű és egyszerű? minden nyavalyát és betegséget egy csapással lehet megszüntetni: be kell csukni a patikákat! — Éliás.

Vakok intézete Eperjesen.

Az élet szerencsétlenjeinek, a vakoknak új otthona nyílik meg néhány hét múlva Eperjesen.

Csendben folyt az előkészítő munka. Alig is vett róla valaki tudomást. S rövid időn belül városunk egy nagy felebaráti intézménnyel lesz gazdagabb.

Taky József, megyénk e nemeslelkű alispánja kezdeményezésének s hajthatlan akaraterének köszönheti a létét ezen humanisztikus intézmény.

A vakok intézete a régi csapatkórházban nyeri elhelyezését, melyet a város e célra átengedett s a megye anyagi hozzájárulásával teljesen átalakított.

Mult hó 31-ikén városunkban járt a Vakokat Gyámoltó Országos Egyesület alelnöke, dr. Bielek Aladár min. fogalmazó és Vikár Rezső egyesületi gondnok, hogy megtekintsék, illetve átvegyék a várostól az intézet céljaira átengedett épületet. Az intézet átalakítása november hó elejére fog befejeződni. Az átalakítási munkálatok befejeztével még november hó folyamán nyílik meg az intézet, melyben 40, 24-éven aluli növendék kap helyet teljesen díjtalanul.

Elsősorban természetesen a sárosvármegyei illetőségű növendékek kapnak helyet az intézetben. Ezeknek a száma a megejtett hivatalos összeírás szerint 24.

Az intézet fenntartásának költségeit a Vakokat Gyámoltó Országos Egyesület, illetve a vármegye viseli. Erre a nemes célra a vármegye több kisebb, rendeltetését vesztett alap egybevetéséből egy új alapot létesített, melynek a kamatait használja fel.

hiába, hiába, és ráborul majd a vigasztalan november ködhomálya, mielőtt lángjaiból dicskoszorút fonhatnék annak a homlokára, akiért az én elgyötört szívem dobog...

Szeretni, szeretni! Hisz' úgy vibrál a szívemben a láng, az ifjúság, a szerelem forró tüze... és ah! nincs neki oltárképe... Az öröktűz mint lidércfény lobbadoz, imbolyog ide-oda... pedig hogy éghetett volna egy oltárkép előtt...

Szeretni, csak szeretni! Hiszen odakinn még tavasz van; az én szívemben is csak egy-két hulló levél... Bárhogyan is mondanám, hogy ősz van... Nem igaz, nem igaz!

És amikor letette azt a kis könyvet, csendesesen, sűrűn hullottak csillagos szeme könnyei, záporként a szív zivatara után!

Odalenn messze, messze, talán a másik hegy aljában pedig hangok keltek az éjszakában, olyan hangok, melyeknek fele sejtelen, fele álom, az egész pedig valami csodálatos deliriumba ejtette azt, aki a távolból hallotta. Cigányzene volt. A kis lány füleihez fel-felhatottak a nyárej csendjében a nóta bánatos akkordjai: «Nem is felhő az az égen, hanem az én bánatom...»

Ráismert rögtön. Hiszen ő szerette ezt a nótát, az ő szíve érzését foglalja magában ez a mélabús dal. Akkor készítette, amikor a bánat

még nem volt olyan igazi, olyan mélységes a lelkében, mint most. Amikor még boldog volt s szíve hozzászólt az első szerelem végtelen virulatához. Az a szőke fiú, kiért szíve dobogott, megtanította a cigányt az ő nótájára, s azóta oly gyakran sír fel ez a dal a szomszédos kis fürdőhelyen.

A zene hangjai valami édes, fájó emlékeztetést keltettek a leány lelkében. Feltámadt előtte az az idő, amikor még itt lakott ezen a vidéken, ebben a faluban, ahol most csak mint vendég töltött pár napot. Micsoda megmérhetetlen, áthidalhatatlan űr választja el attól az időtől! Akkor ünnepelte vagy irigyelte őt mindenki a vidéken; most, hogy a szegénység szegődött melléje, még az is elhagyta, akiről azt hitte, örök, soha ki nem alvó szerelemmel szereti őt...

Pedig annak csak alig két esztendeje.

És a leány sírt újra, keservesen sírt; siratta boldogságának kihamvadtt csillagát.

* * *

De volt-e oka sírni? Hiszen az ő lelke olyan ragyogó volt s érzésben olyan gazdag. Hiszen az ő szerelme lángja nem is e világból való volt, égőbb, tökéletesebb láng volt az, mint e föld szerelmeinek lidérctüze. S olyan oltárképet, mely előtt örökmécsként éghetne, nem is talált volna

Üdvözöljük ez alkalommal városunk vezetőségét is, amely bőkezűségével megkönnyítette e kihatásában minden tekintetben nagyhorderejű intézet létesítését.

Erzsébet királynék emlékére folyó évi szept. 10-ikén d. e. 9 órakor a városi róm. kath. főtemplomban ünnepélyes gyászsistentisztelet lesz, melyre a polgármester az összes hatóságokat, felekezeteket és testületeket meghívta.

Személyi hír. Vármegyénk főispánja, *Semsey Boldizsár* szept. 4-ikén tért vissza nyári tartózkodásáról székhelyére.

Igazgatói megbízatás. A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Erdős Tivadar* beszercebányai kir. kath. főgimnáziumi r. tanárt a bártfai állami gimnáziumhoz helyezte át, illetve őt az igazgatói teendőket ellátásával bízta meg.

Iskoláink. Városunk két főgimnáziumában a beiratkozások már befejeződtek. Mind a két intézet tanulóiifjúságának száma megközelíti a 400-at. A kir. kath. főgimnáziumban 391-en, az ev. főgimnáziumban 381-en iratkoztak be.

A «**Felvidéki Ujság**» című kassai napilap főszerkesztője szeptember 1-jétől dr. *Ferdinánd Gyula* kassai kir. jogakadémiai tanár, a kassai közigazgatási tanfolyam igazgatója lett. Felelős szerkesztője továbbra is *Dzurányi László*.

Üdvös intézkedés. *Saly Győző*, városunk rendőrkapitánya rendeletet adott ki, amelyben az 1876. évi XIV. t.-c. 14. §-a alapján megtiltja, hogy a város területén lévő kávéházakban, vendéglőkben s egyéb nyilvános helyeken a *pék-süteményeket* s felszeletelt *kenyérdarabokat* vendégek részére másképp, mint e célra készült higiénikus *papírcsököben* hozzák forgalomba.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

Iskolai értesítés. A helybeli *kereskedőtanonc-iskolába* a beiratás szept. 11-ikén (szerda) d. u. 4 órakor a koll. II. em. tanítóképző-tanári teremben történik. Felkérem a t. kereskedő-főnököket, sziveskedjenek tanköteles tanulóikat az iskolába való fölvételre pontosan elküldeni, s a 12 kor. tandíjat is akkor lefizetni. *Az igazgató.*

A **kristálylimonádé** a legjobb üdítő ital! Egy adag megfelel egy félcitromnak, cukorral együtt. Kapható minden jobb üzletben. Főraktár *Schnitzer Samunál*, Fő-utca 97.

itt e földön. Jolán tehát alkotott magának ideált és körülvette, felruházta a tökéletességnek minden fényből szőtt égi koszorújával, az álmának sziporkázó ragyogásával... Az ő ideálja volt az Elérhetetlen!

Ő nem hitte többé a szíve feltámadását. A lelkének túlvilági feltámadását igen, csak a megtört szív boldogságának földi feltámadását nem. Hogyan is hihette volna? Hiszen az érző szív millió mártirja közül alig egyeseknek adatott ezt megérni. Melyikünk is hiszi ezt? Pedig... pedig sokszor olyan közel van hozzánk ez a feltámadás!

Forró, csodálatos júniusi nap volt másnap. Olyan szép, olyan ragyogó, mint a boldogság. De azoknak, kik szomjaznak a szívök tavaszát, csak fáj az ilyen végtelen fény, virulat látása.

Jolán elkínzott lélekről tanúskodó egykedvűséggel vetette magát a kocsi egyikébe, melyek a közeli várromhoz vitték a társaságot. A környék több ismerős úri-családja kirándult ezen a kellemes nyári napon a táj e vadregényes pontjára, estére pedig a vár alatti kis fürdőhelyen nyári táncmulatság volt készülöben. Ettől a táncból félt Jolán leginkább. Óh, mit adott volna érte, ha valami ürügy alatt otthon maradhat! Nem illett az ő szíve végtelen keserűségéhez ma a

Vásároljon WOHL IZIDOR úridivat-, kalap- és cipőüzletében, Fő-utca 87. sz.!

Pótlás. Mult számunkba a díszközgyűlés lefolyásáról írt közleményünkben a jelen volt hölgyek koszorújából néhány rózsza akarunkon kívül kimaradt. Most pótlólag közöljük, hogy még a következő hölgyek jelentek meg az augusztus 26-iki díszközgyűlésen: Berzeviczy Emmy, Bornemisza Lajosné, Bornemisza Margo, Fűzy Béláné sz. Szinyei Merse Letitia, Fűzy Márta, gr. Hardenberg Ilona, gr. Hardenberg Vilma, Klaszer Kálmáné, gr. Kilmansegg Gizella, öz. br. Knopp Margit, öz. Piller Sándorné, Piller Margit, Piller Ilona, Piller Rózi, Piller Klárka, Péchy Andi, Radisics Elemérné, Semsey Miklósné, Szinyei Merse Micy, Tahy Józsefné és báró Vécsey Tamásné.

Az Eperjesi Iparbank és Hitelszövetkezet alapító választmánya és aláíró tagjai aug. 31-ikén d. u. 4 órakor Gedeon András ipari osztályfőnök, az Országos Központi Hitelszövetkezet kiküldöttje elnöklete alatt értekezletet tartottak. Gedeon örömmel konstata a széleskörű érdeklődést, melyet a létesítendő Iparhitelszövetkezet Eperjes város iparosai és kereskedői körében támasztott. Az értekezlet elhatározta, hogy az elnöklő osztályfőnök előadása alapján közgyűlést október havára halasztja el, amennyiben a létesítendő Iparhitelszövetkezet megalapozása és a tervbevett külön szakszövetkezetek létesítése szakszerű és nagyarányú munkát kíván. Mindaddig a létesítendő Iparhitelszövetkezet ügyeit dr. Werther Henrik intézi.

Igyunk Szlatvini-vizet! Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

Városi közgyűlés. Eperjes város képviselő-testülete szept. 7-ikén délután 3 órakor a városháza tanácstermében rendkívüli közgyűlést tartott. A közgyűlés lefolyásáról szóló ismertetőnk — lapunk zárta miatt — csak jövő számunkban közölhetjük.

Halálozás. Huszvár István eperjesi városi fogyasztási adótsz, életének 67-ik évében szept. 6-ikán elhunyt. Temetése szept. 8-ikán lesz.

A Lenke-kert mű-, kereskedelmi- és tájkertészet, Kálvária-út 47. sz. a. Eperjesen, ajánlja előkelő és kiválóan művészi kivitelű gyászkoszorúit igen mérsékelt árak mellett! A kertészet telefon-száma: 174.

Friedmann Jenő női- és úridivat-áruházának lapunk mai számában megjelenő hirdetésére felhívjuk m. t. olvasóink szives figyelmét.

vidámság! De nem találhatt mentő gondolatot! Hiszen rokonai, kikhez csak tegnap érkezett meg, már tegnap olyan örömmel említették neki ezt a kirándulást. Talán csakis az ő kedvéért vesznek részt benne.

A nap még csak eltelt valahogy, szórakozást talált a természet szépségében, örült a hegyipatak csobogásának, a lepkek lebegésének, a fülemile csattogásának. Hanem az est! Mikor a cigány rázendítette az ő nótáját: «Nem is felhő az az égen...», a mult idők visszhangját már nem bírta el könnyek nélkül... Elemi erővel tört ki szívéből a keserűség. Jolán zokogott...

És ebben a pillanatban egy alakot látott maga felé közeledni. Képzelt volt-e vagy valóság, ő maga sem tudta volna megmondani, hiszen csak könnyein át látta őt, a boldogtalanság lázalmának deliriumában. És úgy tűnt fel neki, mintha a hangját is hallaná, mintha az a hang a rég ellobbant nyárnak a melegségét támasztaná fel a szívében... Óh Istenem, hiszen az — Premethury Kálmán hangja volt, azé a szép szőke fiúé, kinek lelke felé csapott Jolán szívének legforróbb lángja akkor, két hosszú év előtt. Úgy érezte, hogy ez a hang nemcsak a levegő hullámain hozza rezgésbe, hanem az ő szívének minden húrját...

— Jolán, ismer-e még engem? El tudja-e még hinni, hogy ugyanazzal az égő szívvel borulok maga elé, amellyel egykor, elhiszi-e, hogy úgy meg tudom érteni a maga lelkét, mint akkor,

Új fogászati műterem. Nagyvárosi klinikák módjára nyitok Eperjesen egy olcsó fogászati műtermet *szegények részére* f. hó 15-én, Kovács-utca 9. számú házamnak földszintes részében. Fizetéképtelenek ingyenes foghúzásban részesülnek. Félreértések kikerülése végett azonban tudatom, hogy azért az eddigi, 43 év óta fennálló fogászati műtermemet továbbra is fenntartom. Új műtermemnek a vezetésével — felügyeletem alatt — Faszt Dezső urat bízom meg, ki már két év óta nálam van mint fogtechnikus. Ő már elejétől fogva, mint rendszeren minden fogtechnikus, a fogászattal is foglalkozott. De tavaly Berlinben, egy fogászati magánklinikán begyakorolta magát egészen a fogászatban, amiről bizonyítványa is van. Ennek alapján a fogorvosok és fogtechnikusokra vonatkozó új törvény értelmében az iránt is folyamodott, miszerint neki a megfelelő fogászati szakvizsgának letétele megengedtesék, mely folyamodványa pártolólólag lett fölterjesztve, de még mindig elintézését várja, mivelhogy a minisztériumnál stagnál az ügy. Dr. Mosánszky Titusz tb. városi főorvos, fogorvos.

Szabászati és varró-tanintézet. Városunk hasonnevű iskolái között a legelőkelőbb nivóra emelte és azon tartja szabászati és varró-tanintézetét Neusinger Olga úrileány, aki képeztetését a külföld első szalonjaiban szerezte és tanulmányútról hazatérve, iskoláját szeptember 15-ikén, Fő-utca 36. szám alatt újból megnyitja. Elvállalja ezenkívül a legújabb francia és angol toillettek elkészítését is, melyekkel közismert sikereket aratott eddig is. Iskolájában disztigált úricsaládjaik leányai tökéletes kiképzést nyernek minden szakbavágó ismeretekben.

Mozi-botrány. Szept. 5-ikén esti 9 órakor megfordultunk a helyi moziban is. S különös észleletekre tettünk szert. A közönség fiatalabb, lelkes hangulatú része megjegyzésekkel, sokszor igen élénk megjegyzésekkel, s énekkel kíséri az előadást. Lehet, hogy a közönség egy részének tetszett is a műkedvelői beavatkozás; mi mégis kénytelenek vagyunk a rendőrkapitány figyelmét felhívni ezekre a műkedvelői előadásokra, amelyek egy nem fehér cabaret keretében egyébként igen helyükön vannak...

Őszi divat-ujdonságok nagy választékban érkeztek *Szabó Géza és Társa* nődivatkereskedésébe.

... el tudja-e hinni, hogy ama hosszú két év alatt, míg távol voltam magától, egyszersmind mindig magával voltam gondolatban? Hiszen tudja, hogy én sohasem voltam boldog s lemondtam már a boldogság reményéről is, mert azt hittem, magát soha többé nem fogom viszontlátni.

A leány tágranyilt szemekkel nézett a beszélőre, mintha nem értette volna szavait, az pedig folytatta:

— Emlékszik arra a szépséges estére, amelyen utoljára találkoztunk ezen a vidéken? Akkor egyszerre úgy éreztem, mintha lelkem életét, szívem boldogságát kellett volna kiszakítanom keblemből. Mikor maga elutazott, a távollét nem fájt nekünk: hiszen tudtuk, hogy a következő tavasz nekünk nyílik, a mi napsugaras boldogságunknak... De jöttek az őszi komor, hideg esték... Minden oldalról azt hallottam, hogy maga, Jolán, kezét odaigérte annak, kinek nevét most engedje elhallgatnom. Eleinte nem hittem, nem hihettem, de minden több és több oldalról jött és szívemre ráborult az ősz köde, fájdalom, s tudja, hogy az első őszi dér után nem nyílik virág, nem zendül zivatar... a szívben sem. És hűlő szívvel, fásult lélekkel elmentem utazni.

És bejártam ezt a kis világot, keresve a gyógyulást a szívem sebére. Kerestem a szabadságban. De oly hamar megtudtam, hogy itt csak a gondolat szabad, meg az érzés. Mi magunk nem vagyunk szabadok, e kettő rabszolgái vagyunk.

És ebben a rettenetes nyugtalanságban jött

Köszönetnyilvánítás. Weiszlovics Miksa úr, néh. Weiszlovics József elhunyt alkalmából, 25 kor-t és dr. Rosenberg Teofil úr egy erdei kihágásból befolyt 3 kor. 63 fill.-t az Izr. Nőegylet népkonyhájának ajánlotta fel. A kegyes adományokat halásan köszöni az elnökség.

Francia tanítónő kíván Eperjesen letelepedni arra az esetre, ha a közönség idejövételét s letelepedését óhajtja. Az illető hölgynek kitűnő okmányai és ajánlólevelei vannak, úgy, hogy művelt uri társadalmunk — saját érdekében — bizvást támogathatja. Francia-órákra való jelentkezéseket Theisz Ármin (Fő-utca 34.) szivességből elfogad, a jelentkezés határideje szept. 15-ike.

«Phosphatine Fallières» a neve annak a tápszernek, amellyel manapság már minden aggodalom nélkül lehet a gyermeket az elválasztás időszakától táplálni. E kiváló tápszer biztosítja a csontrendszer fejlődését és erőteljessé neveli a gyermeket. Kapható a gyógyszertárakban dobozoként — amely 3 hétre elegendő — 3 kor. 80 fill.-ért.

Elvesztett tárgyak. Reichmann Tivadarné magánzónó szept. 2-ikán a Fő-utcán egy síma arany karperecet vesztett el. — Demjantsik Sándor somosi tanító neje szept. 2-ikán az állomás felé a Kassai-úton egy retikült vesztett el, melyben 82 korona készpénz volt.

Pályázatok. A lemeszi járás főszolgabírája pályázatot hirdet a leköszönés folytán megüresedett *turinai és sárosbogyányi segédjegyzői állásokra*. Ezen állások javadalmazása évi 1000 K. A pályázók kötelesek az 1883: I. t.-cz. 6. §-ában, illetve az 1900. évi XX. t.-c. 3. §-ában előírt képesítésüket, nyelvismeretüket és eddigi alkalmaztatásukat igazolni. A kérvények szeptember 20-ig nyújtandók be a pályázatot kiíró főszolgabíróhoz.

Meglopott atyafiak. Frits János német-sóvári és Lénárt Antal eperjesenyiczkei lakosok a kassai hegy alatti korcsma állásában éjszakáztak. Hajnalra kelve Frits Jánosnak 140 kor., Lénártnak 4 kor. pénze hiányzott. Valószínűleg a kőborcigányok lopták meg őket.

Elvesztett óra. Lengyel Mihály kassai hentes aug. 30-ikán bejelentette az eperjesi rendőrkapitányi hivatalnak, hogy az állatvásártéren elvesztette aranyfedelű amerikai aranyóráját bőrfüggő-lánccal, amelyen csontból készült marhaféj volt.

egy hír, egy édes kék levélke, mely hírt hozta, hogy a maga szíve még szabad. Óh, hogy jöttem volna vissza, de akkor nem lehetett. Nem bocsátott az élet... Azok a láthatatlan, de erős, kegyetlen szálak, melyek annyi szív boldogságát teszik tönkre. Már-már lemondtam újra.

És akkor írtam magának azt a bánatos levelet... óh, ugye-ugye nem haragszik érte?

A leány még mindig nem értette, mit mondott Kálmán, hiszen ő tőle soha a két év alatt levelet nem kapott... Alig hallhatóan suttozta: «Nem kaptam meg!»

— Abban a levélben utolsó Istenhözszódot mondtam magának. De most itt vagyok, valami talizmán elvezetett idáig, a maga szívének édes közelébe. Óh, ne törje le újra az én szívem reményének nyíló virágát, ne szakassza ki abból a tavaszt, a véghetetlen életkedvet. Hiszen egy szavával felemelhet a poklok pokláról a mennyországba, a koporsóból a zenithre. Óh, mondja ki azt az édes szót, hogy szeret!

* * *

És a viruló hársfák boldogan, szerelmesen bölintottak, a csillagos Szentivánéj tovább ragyogott, millió új virág nyílt a szerelmes pár körül: azon a helyen, ahol két szív feltámadott. Az ő szívükre eljött újra a tavasz virulata. Óh, de hányan vannak, akiknek szívét örökre elorvasztja a boldogtalanság első őszi dere s hiába várják a feltámadást időtlen időig — hiába!

Bakay eperjesi ke... 10 órak... hazulról... látták utolj... egy bőrtásk... fiát vasárna... így mult e... ságban, a... Végül szep... sére, felku... levelet tőle... az üzleti le... tűntnek ut... A leveleket... előtt. Az e... szavam hoz... kedik. Utó... Isten viselj... Ha valaha... földbe, ne... betegségem... magam... levelet a tö... öngyilkossá... üzleti ügye... meg, ő ret... ség kettős... 39-éves igy... Eltűnt nyo... szándékát... elporladnak... ráakadna... kértek ellen...

Egy n betegeknek... szer nyújtat... sebeknél és... tássai együ... lel Moll A... által, Bécs... társakban és... Moll-féle ke... vel és aláír...

Bales napszámos... Lőcsei-úton... erősen meg... a kapun át... a szekeret... kér a falb... szenvedett.

Vegye kony fémta... sellschaft r... szítmény há... ben részesi... Polo-val tis... Különösen... részére. A... Használjun... bádog-pala... tel ellátva... értéktelen...

Elgáz utcán kétl... János cigár... leánykáját... nyebb sérü...

Moza lakosnő bej... jából Klise... lopott. A r... a kir. járás...

UHI
KAS
Gyászkoz...
Disz-gyás...
Képe

Bakay Ferenc eltűnt... Bakay Ferenc eperjesi kereskedő szept. 1-jén kissé korábban, 1/10 órakor zárta be az üzletét s aztán elment hazulról... Elment búcsútanul. Tíz óra tájban látták utoljára. A Tábornak vette útját, kezében egy bőrtáskával... Aggódó édesanyja hiába várta fiát vasárnap. Hétfő is elmúlt s fiáról semmi hír. Így mult el négy nap a legnagyobb bizonytalanságban, a legnagyobb aggodalmak közepette... Végül szept. 5-ikén Bakay barátai, anyja kérésére, felkutatták iratait, hátha találnak valami levelet tőle. Fáradozásuk nem volt hiábavaló, mert az üzleti levelek között tényleg meglelték az eltűntnek utolsó leveleit, egyben végrendeletét... A leveleket vasárnap írhatta, közvetlenül eltűnése előtt. Az egyik levelet szüleihez intézi. «Utolsó szavam hozzátok...» Majd anyagiak iránt intézkedik. Utóbb így folytatja: «De most már elég. Isten viselje gondotokat, mert nekem út az óra. Ha valaha valaki megtalál, akkor dugjon be a földbe, ne aggódjon afelől, hogy ki voltam, mert betegségemben bolond voltam és azért lövöm főbe magam... bolond vagyok teljesen...» A másik levelet a törvényszékhez intézi. Ebben is bejelenti öngyilkosságát s kéri a törvényszéket, hogy az üzleti ügyek rendezésével egyik barátját bízzák meg, ő rendbe fog hozni mindent... A rendőrség kettős eréllyel nyomozza a halálra szánt fiatal, 39-éves igyekvő kereskedőt, azonban mindhiába... Eltűnt nyomtalanul. Vajjon végrehajtotta-e sötét szándékát? Ki tudná ezt megmondani... Talán elporladnak a csontjai is, anélkül, hogy valaki ráakadna... Hitelezői szeptember 6-ikán csődöt kértek ellene.

Egy népszerű. A Moll-féle borszesz által a betegeknek egy épp oly gyógyhatású, mint olcsó szer nyújtatik köszvényes és csúzos bántalmaknál, sebeknél és daganatoknál. Egy üveg ára utasítással együtt 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által, Bécs, I. Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszertárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

Baleset. Bili Mihály kocsis Zsid István napszámossal szept. 3-ikán búzát fuvaroztak a Lőcsei-úton levő, volt Mészáros-féle házba. Az erősen megrakott szekeret a lovak nem bírták a kapun át behúzni, miért is mindketten tolták a szekeret. Zsidet vigyázatlansága folytán a szekér a falhoz szorította. Zsid erős sérüléseket szenvedett. A helybeli kórházban ápolják.

Vegyen Ön Polo-t, ez a legjobb folyékony fémtisztító, készíti a Fritz Schulz jun. Gesellschaft m. b. H., Aussig a/E. Ez a kitűnő készítmény hasonló gyártmányokkal szemben előnyben részesítendő. Minden, bármily piszkos fém, Polo-val tisztítva nyomban fényes és tiszta lesz. Különösen alkalmas vésett és köszörült tárgyak részére. A vele elérhető fény kiváló és tartós. Használjunk tehát csak Polo-t, mely üveg- és bádogg-palackokban, utóbbi csepegtető-szerkezettel ellátva kapható, és utasítsunk vissza minden értéktelen utánzatot.

Elgázolás. Varga Lajos szept. 5-ikén a Fő-utcán kétlovas szekerevel elgázolta Czvoreny János cigány napszámos harmadféléves Irén nevű leánykáját. A kisleány mellén szenvedett könnyebb sérülést.

Mozsarat lopott. Zelenka Pálné eperjesi lakosnő bejelentette a rendőrségen, hogy konyhájából Kliscs Nándor szabó egy rézmozsarat ellopott. A rendőrség a nyomozási iratokat áttette a kir. járásbíróhoz.

Az amerikai felhőkarcolók. Semmi sem jellemzi jobban az amerikaiak határtalan vállalkozási szellemét, mint az évről-évre mindig több és több emeletből álló épületek emelése. A new-yorkiak ma már az ötvenemeletes épületeknél tartanak, de a yankee szellem már ezt is kevésnek tartja. Ma már egy hetvenemeletes felhőkarcoló építését tervezik New-Yorkban. Talán nincs is érdekesebb téma a tanulmányozásra, mint az, hogy mi indítja az amerikaiakat ezeknek a modern bábeltornyoknak az építésére. A KÉPES HÉTnek most megjelent száma a sok aktuális, illusztrált cikken, novellán, apróságokon kívül szakavatott tollból eredő és érdekes képekkel tárja eléink a yankee szellem igazi karakterizálását. A KÉPES HÉT előfizetési ára negyedévre 2 kor. 70 fill. Mutatványszámot készséggel küld a kiadóhivatal: Budapest, V. ker., Visegrádi-utca 13/a.

A Sárosvármegyei Takarékpénztárnál elhelyezett

takarékbetét

netto 4%-kal kamatozik.

Állandóbb jellegű magasabb összegű betétek előnyösebben is gyümölcsöztetnek.

Meghalt a vén bohém. A mulató Eperjes egyik érdekes és rokonszenves alakját vesztette el a fiatalos bohémlelkű Weiszlovics József halálával, 70 év nyomta az öreg úr vállát. Azaz dehogyan nyomta. Nem érezte ő a kor súlyát. Fiatalos lelkének derűje levette válláról azt a súlyt. Igazán kiváltságos ember volt. Igazi vérbeli bohém, aki senkinek sem okoz keserűséget, aki mindig vígkedélyű életbölcész, s akit mindenki szeret. A néző szeme mindig szeretettel simogatta az öreg urat, ha megjelent az utcán, vagy ha mulatott. Az örökké jókedvű öreg urat halálos ágyán sem hagyta el jó kedélye, s nem feledkezett meg sok együttöltött mulatós éjszaka sötétképű osztályosairól sem. Utolsó óráiban úgy rendelkezett, hogy végső útjára hegedűszóval kísérik s bőkezű megajándékozásokról is gondoskodott. Nem teljesítették utolsó kívánságát. Talán a szigorú ritus szabályaiba ütközött a kívánsága, talán más akadálya volt. Elháríthatatlan akadálya azonban semmiesetre sem lehetett annak, hogy ennek a széplelkű öreg úrnak utolsó kívánsága ne teljesüljön. Bohémlelkét talán most érte a legnagyobb fájdalom, hogy nem azok kísérték utolsó útjára, akikkel élete legszebb éveit együtt töltötte.

Hogy lehet a vénből fiatal! A fővárosban most általános beszéd tárgyát képezi a Rákóczi-út 15. számú, volt «Fehér ló» épületének

feltűnést keltő átalakítása. Ezen 96-éves, elavult szálloda-épületet a fővárosban és vidéken előnyösen ismert Egervári Géza szállodás 100 nap alatt átvarázsolta egy tündérpalotává és abban oly pazar berendezésű termeket és parkettás szobákat teremtett, hogy e téren az eddig nyújtott minden kényelmet és fényt túlszárnyalja. A szálloda előkelő fekvése, a létesített gyönyörű közös Hall, a pompás szobákban remekebbnél remekebb bútor, azokban minden technikai vívmány, önműködő ébresztő-készülék, hideg- és melegvíz-mosdók, központi fűtés, szóval minden ott levő helyiség: egy fiatal üde leányt tüntet fel a volt vén asszonyosság helyén.

A motorbenzin ára. A kereskedelemügyi miniszter a benzinmotorral dolgozó kisiparosok részére szükséges adómentes motorbenzin piaci és mérsékelt eladási árának szabályozása tárgyában 1909. jan. 23-ikán kelt 10.202—1908. sz. rendeletének módosításával a fentemlített adómentes motorbenzin mérsékelt eladási árát ezévi augusztus 15-ikétől kezdődőleg, az érdekelt kőolajfinomító-gyárakkal történt megállapodás alapján 3 hónapra, illetőleg további intézkedésig métermázsánként 23 kor.-ban állapította meg.

A hálószobák réme, a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a «Löcherer Cimexin»-nel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedül biztos szer. Kapható Pálesch Árpád drogériájában Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszer-tárában, Bártfán.

Baleset. Rigutto Luigi vállalkozó bejelentette a rendőrségen, hogy Kindel György földműves-napszámost földmunka közben baleset érte: kalapács esett a fejére. Súlyos sebével a helybeli kórházban ápolják.

Globint veszek! Ez a legjobb és legfinomabb cipőkrém, amelyet az ifjabb Fritz Schulz betéti társaság Aussig a/E gyárt. Minden bőrt ragyogóvá varázsol a Globin, a közönséges csizmát éppen úgy, mint a legfinomabb sevro-cipőt. A Globin páratlan a maga nemében, semmiféle más bőrtisztítószerhez nem hasonlítható. A Globin-nal fáradtság nélkül pompás fényt adunk a lábbelinek, amely fény még esőben is megmarad. A Globin nem piszkítja a nadrágot vagy a szoknyát. A Globin savak és egyéb ártalmas anyagok nélkül készül, annál több zsiradék van benne, amelyek a bőrt erősítik és a bőr törését megakadályozzák. Száz szónak egy a vége: a Globin felülmul minden más cipőfényaszt és az egész világon használatos. Mindenütt kapható nagy dobozokban. Kérjünk határozottan Fritz Schulz-féle Globint és ne üljünk fel értéktelen utánzatoknak.

Talált tárgyak. Osztroka Miklós kocsis nagy csomó összekötő szekérláncot talált szept. 2-ikán. — Donner Béla kereskedő-tanonc a Fő-utcán a nagytőzsde előtt Waldmann Mihály és Waldmann Joelné aláírásával ellátott 40-filléres kiállítatlan váltót talált. — Tersztyánszki Lajos polgári tanító egy fekete bőr pénztárcát talált, melyben 2 kor. 90 fill. váltópénz volt.

Ősz felé járunk... A nappali kellemes időt hűvösebb esték váltják föl s a sétahelyek megszokott közönsége, szép asszonyok és leányok fázósan sietnek el egymás mellett. Hideg van.

UHL MATH. virágüzlete

Ajánlja a legszebb menyasszonyi bokkrétákat 10 koronától feljebb.

KASSA, Fő-utca 81. szám. Nyoszolyóleány-bokréta 6 kor.-tól feljebb.

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal 10 kor.-tól feljebb. | Sírbokréta 3 kor.-tól feljebb, szalaggal és felirattal 6 kor.-tól feljebb. Díszyászkoszorúk „ „ „ 20—30—40 kor. | Megrendelések azonnal lesznek elkészítve és nagy gonddal csomagolva.

Képes árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve küld UHL MATH. virágüzlete, KASSA, Fő-utca 81. • Telefon 202.

A könnyű, simulékony nyári ruhák ideje lejárt. Lehet gondolkozni az őszi divatról, amely sikeresnek, elegánsnak ígérkezik. Különösen az angol divat fog ezidén kiválni szépségével. Ennek előhírnöke az a csinos kivitellű sok-sok ezer körlevél, mely e héten a postás kezében át minden házba eljutott, jelezve, hogy az új divat megteremtői befejezték munkájukat s az ott alkotott szép modellek legjára már megérkezett Szeley Józsefné női divattermébe (Kassa, Kossuth Lajos-utca 14., I. em.), hol divatkedvelő hölgyeink legelőnyösebben szerezhetik be úgy angol, mint francia finomabb kivitellű ruhaszükségletüket.



TANÜGY.

Igazgatói díj. Deszánik János zborói áll. el. iskolai helyettes igazgató-tanító részére a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter az 1910. szept. 1-jétől kezdve a f. évi június hó végéig terjedő időre 320 kor. igazgatói díjat engedélyezett.

Sorsjáték tanítók betegsegélyező-egylete javára. A Magyarországi Tanítók Szövetségének kérelmére az ország tanítóinak betegsegélyező-alapja javára a m. kir. pénzügyminiszter tárgysorsjátékot engedélyezett. Ily sorsjegyek vármegyénk iskoláihoz is szétküldettek már, melyeknek értékesítését az ügy érdekében a tanítói kar figyelmébe ajánljuk.

Fizetésekiegészítés. Szidor János kijói g. kath. el. isk. tanító részére a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter, megválasztásának jóváhagyása mellett évi 337 kor. fizetésekiegészítő államsegélyt engedélyezett.

Felvétel tanítói árvaházba. Néh. Mayer Gy. Lajos volt áll. tanító Eperjesen lakó özvegyének kérelmére, a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter Alice nevű leányának a debreczeni orsz. tanítói árvaházba való felvételét elrendelte.

El. iskolai végbizonyítványok. Tudvalevő, hogy a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter a nyár folyamán kiadott rendeletével az elemi, valamint ismétlő-iskolát teljesen bevezett tanulók részére végbizonyítványok kiadását kötelezővé tette, és e célra megfelelő bizonyít-

vány-nyomtatványokat készített. A felmerült tájékoztatás folytán ezúton is közöljük, hogy ezen nyomtatványokból a szükséges mennyiséget az állami, községi és izraelita iskoláknak az illetékes kir. tanfelügyelőség és a többi felekezeti iskoláknak pedig egyházi főhatóságuk útján kell kérelmezniök, és pedig a jelenlegi szükségletet most azonnal s a jövőben pedig tanévenként április hóban kell kérniök a szükséges mennyiséget.

Nyugdíjfelvétel. Hornyák Ede tapoly-sárpataki róm. kath. el. isk. tanító 1000 kor nyugdíjigénnyel az orsz. tanítói nyugdíjintézetbe felvételt.

Félévi ellátás. Kosik Miklós sósfüredi gör. kath. el. isk. tanítónak elhalálása folytán a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter az özvegy részére félévi ellátás címén a neh. férjének évi 780 kor. fizetésekiegészítő államsegélyének a felét engedélyezte.

Elismerés és köszönet. A m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter dr. Berzeviczy Albert v. b. t. t., s a Magyar Tudományos Akadémia elnökének azon áldozatkészségeért, mely szerint a berzeviczei áll. el. iskolának egy 200 kor.-t érő zongorát és az iskola tanítói könyvtárának 60 kor. értékű könyveket adományozott, elismerését és köszönetét nyilvánította.

NESTLÉ gyermeklisztje

vizzel felfőzve
csecsemők, gyermekek, valamint
gyomorbajosok

régbevált tápláléka

50 év óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva.

Tiszta alpesi tejet

tartalmaz.
1 doboz 1 kor. 80 fill.,
minden gyógyszerárban és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.

**Gyorsan és jutányosan
készülnek a legdivatosabb**

névjegyek

KÖSCH ÁRPÁD könyv-
nyomdájában :: Eperjesen.

**Eperjesi Bankegyleti
és
Villanyvilágítási r.-t.-i
részvények**
megvételre kerestetnek.

... Cím a kiadóhivatalban. ...

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonos:
Dvortsák Győző. Kósch Árpád cég.

NYILTTÉR.

Régi biztosító-intézet, az északmagyarországi megyék újjászervezéséhez az északi, de különösen Abaúj-Torna-, Bereg-, Borsod-, Heves-, Gömör-, Sáros-, Szepes-, Ung-, Máramaros- és Zemplénmegyéket alaposan ismerő oly intelligens és agilis egyéneket keres, kik a biztosítás minden ágában jó üzleteredményeket értek el és a magyar s lehetőleg a német és tót nyelvet is tökéletesen birják. 30 évnél nem idősebb egyének előnyben részesülnek. Nyugdíjképes állás, érdemszerinti díjazások. Fényképpel fölszerelt ajánlatok Eckstein hirdetőjébe (Budapest, VII., Erzsébet-körút 37.) küldendők.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

**a Bór- és Lithium-tartalmu
gyógyforrás**

SALVATOR



Kitűnő sikerrel használtatik.
Kiváló óvszer a vörheneynél
(scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyviz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk	32 fillér.
1/4 " "	40 " "
1/4 " "	48 " "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk	6 fillér
1/4 " "	7 " "
1/4 " "	9 " "

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

Valamennyi főzelék

különösen ízletes lesz, ha víz helyett húslevesben főzzük meg, melyet gyorsan és kényelmesen állíthatunk elő a



MAGGI

-féle

kockák-ból

(kész húsleves).



Ügyeljünk a MAGGI névre és a keresztosillag védjegyre!

1 kocka 1/4 liter finom húsleves részére 5 f.

Bold
alkalmá
szives
köszöne

Császárfürdő

gyógyfürdő; m
iszapfürdők, is
és urak részére
szénsavas- és vi
mennyel haszn
idegbajok ellen.
ben s altesti p
Szolid kezelés,
Porspektust ing

186
BERGER-FÉLE

G. H
Kiváló bécsi orvos
nye

minde
főleg krónikus és p
orr, fagyosok, lább
kétrányszappana 4
nyugoson eltér a ker
noktól. Makacs

Berger-fé
Enyh
Berger-féle

Berger
6 s pedig pórsenésel

Ara darabonként r

Uj! Berger-fé
Kitűnő hatású bőrt
mint

Kérjen a vásárlásn
szappanokat, és H
vigyázzon az itt ál
levő cégjelzésre. N
hogy legyen. Kit
tetve Bécsben 18
ban díszokmányok
és a párisi 1900.
világkiállításon ara
ud Wien, I., Biebert
drogér

Kapható Eperjes
szertárban, valam
ban és nagyban a

Arjegy
kok, é
könyve
papiro
pénzes
utalván

K

Díszm
sorok,
és es
hivatal
nyomta
...

**Boldogult édesanyám elhunytá
alkalmával irányunkban nyilvánított
szives részvétért ezúton is halás
köszönetét fejezi ki
MATHERNY GUSZTÁV.**

Császárfürdő Budapest. Nyári és téli
gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend
tulajdona. Elsőrangú kénes-hévívíz
gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes
iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek
és urak részére. Tű-ök-, kő- és márványfürdők; hőlég-,
szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő ered-
ményteljesen használhatók főleg csúszós bántalmaknál és
idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos esetei-
ben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakosztály.
Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedij nincs.
Porspektust ingyen és bérmentve küld

az igazgatóság.

1868 óta fényesen bevált
BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNYSZAPPAN

G. Hehl & Co. gyártmánya.

Kiváló bécsi orvosok ajánlataira Európa legtöbb államában fé-
nyes eredménnyel alkalmazzák

mindennemű bőrkiütések,

főleg krónikus és pikkelyesítő és előző kiütések, továbbá sző-
r-, fagyosok, lábizzadás, fej- és szakálpikkelyek ellen. Berger-
kátrányszappan 40 százalékos kátrányt foglal magában és lé-
nyegesen eltér a kereskedelemben forgó egyéb kátrány-szappa-
noktól. Működésében a kátrány mellett nagy hatást

Berger-féle kátrány-kénszappant.

Enyhébb kátrányszappan gyanánt:

Berger-féle glicerín-kátrányszappant.

Továbbá

Berger-féle borax-szappant

és pedig pörsekenések, napégés, szőrszálvesztés és más bőrbajok
ellen. 4986

Ára darabonként minden fajtából 70 fillér, használati utasítá-
stól együtt.

Uj! Berger-féle folyékony kátrányszappan.

Kitűnő hatású bőrbetegségekben, fej- és szakálpikkelyeknél és
mint hajnövesztő-szer. 1 üveg K 1.50.

Kérjen a vásárlásánál nyomtatékosan Berger-féle
szappanokat, G. Hehl & Comp. gyártmányait és
vigyázzon az itt ábrázolt védjegyre és a mellette
levő cégjelzésre, mely minden címkén ott kell
hogy legyen. Kérem
Bécsben 1883-
ban díszokmányokkal
és a párisi 1900. évi
világkiállításán arany éremmel. Gyár: G. Hehl & Comp. Troppau
und Wien, I., Bieberstrasse 8. Kapható minden gyógyszerertárban,
drogériában és szakbavágó üzletben.

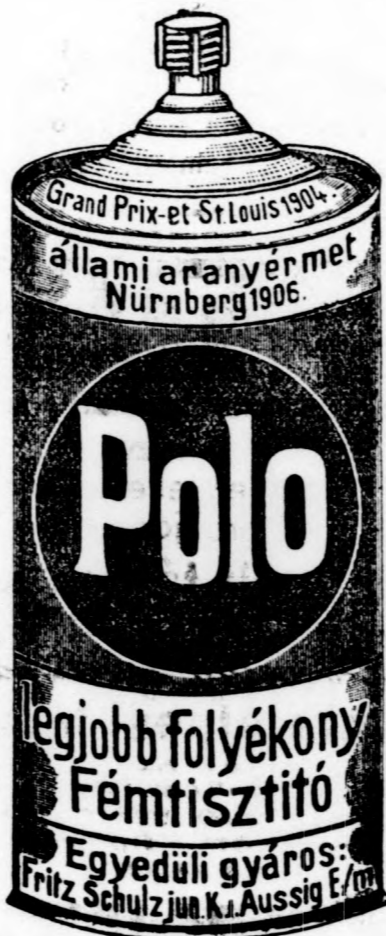
Kapható Eperjesen Molitorisz I., Korn V. urak gyógy-
szertárban, valamint Magyarországon összes gyógyszerertár-
ban és nagyban a budapesti droguista-nagykereskedőknél.

AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére,
valamint finom, puha bőr és fehér teint el-
érésére és megóvására nincs jobb szappan,
mint a világhírű „Steckenpferd“ liliom-
tejszappan. Védjegye „Steckenpferd“, ké-
szíti Bergmann et Co. cég Tetschen a/E.
Kapható minden gyógyszerertár-, drogéria-,
illatszertár- s minden e szakmába vágó üzlet-
ben. Darabja 80 fillér. Hasonlóképpen csodála-
atosan beválik a Bergmann-féle „Manera“
liliomtejszappan, fehér és finom női kezek
megóvására, ennek tubusa 70 fillérért min-
denütt kapható.

DIVATOS KÉPKERETEK

IFJ. SCHUSTEK NÁNDORNÁL.



Mindenütt Kapható

Kérjen ingyenpróbát

Nyári menetrend.

Érvényes 1912. május hó 1-jétől.

Orló—Eperjes—Budapest:

	este	reg.	d. e.	d. u.	este
Orló	—	—	910	—	810
Lubotény	—	—	915	—	817
Pusztamező	—	—	930	—	832
Krivány	—	—	946	—	850
Héthárs	1020	—	625	953	226
Roskovány	1026	—	632	959	233
Vörösalma	1031	—	637	1003	238
Pécsújfalu	1037	—	643	1008	244
Kisszeben	1046	—	651	1015	253
Orkuta	1052	—	657	1020	259
Osztópaták	1059	—	704	1026	306
Nagysáros	1109	—	714	1035	317
Eperjes vár.	1119	—	725	1044	328
EPERJES É	1123	—	730	1048	332

A Héthársról este 10 ó. 20 p.-kor induló és Eperjesre este 11 ó. 6. p.-kor érkező vonat csak hétfőn, szerdán és szombaton közlekedik.

	éjjel	reg.	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	este	éjjel	
EPERJES i.	1205	434	620	752	1055	1207	400	645	1022
Kende	—	443	631	803	1104	1218	409	656	1031
Lemes	—	454	645	818	1115	1232	422	710	1042
Abos	É. 1230	459	652	825	1120	1239	429	716	1048
Abos	i. 1246	524	656	836	1122	1252	432	819	1051
Terebő	É. 529	701	—	1127	—	—	437	—	1056
H.-Sz. István	—	537	722	—	1134	103	446	829	1104
H.-Tihany	—	545	730	—	1142	—	454	—	1112
Kassa	É. 105	550	735	854	1147	114	500	840	1117
Kassa	i. 117	658	900	900	1226	120	521	926	1133
Miskolc	É. 256	916	1042	1042	309	259	705	1209	144
Miskolc	i. 304	940	1052	1052	337	306	713	1257	225
Budapest É.	630	105	230	230	850	625	1050	650	815

Az Abosról d. u. 12 ó. 52 p.-kor induló és Budapestre este 6 ó. 25 p.-kor érkező vonat csak jún. 15-ikétől szept. 15-ikéig közlekedik.

Bártfa—Eperjes:

	reg.	d. e.	d. u.	este
Bártfa	ind.	9 50	1 50	8 00
Kolossó	5 42	10 02	2 02	8 12
Hertnek	5 59	10 20	2 21	8 29
Oszikó m. h.	6 13	10 34	2 35	8 43
Magyarasszalvicza	6 22	10 53	2 48	8 58
Deméte	6 36	11 08	3 02	9 12
Töltszék m. h.	6 40	11 12	3 06	9 16
Fulyán m. h.	6 47	11 19	3 12	9 22
Kapi	6 53	11 29	3 18	9 29
Alsósebes m. h.	7 04	11 40	3 28	9 39
Sebeskellemes	7 11	11 47	3 35	9 46
Eperjes	7 20	11 57	3 44	9 55

Eperjes—Bártfa:

	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	
Eperjes	ind.	6 18	11 00	1 30	5 25
Sebeskellemes	6 29	11 11	1 40	5 35	
Alsósebes m. h.	6 37	11 18	1 47	5 42	
Kapi	6 52	11 30	1 59	5 54	
Fulyán m. h.	6 56	11 34	2 04	5 58	
Töltszék m. h.	7 04	11 42	2 12	6 06	
Deméte	7 10	11 46	2 18	6 11	
Magyarasszalvicza	7 40	12 09	2 43	6 34	
Oszikó m. h.	7 49	12 17	2 51	6 42	
Hertnek	8 11	12 32	3 06	6 57	
Kolossó	8 29	12 49	3 24	7 14	
Bártfa	8 40	1 00	3 35	7 25	

Arjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intézőlevelek, címkék, bárczák, üzleti könyvek, cégkártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámczédulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóürlapok, zárszámadások, utalványok stb., cégnyomással, több színben is.

Alapszabályok, értékpapírok, mérleg számlák, rovatos üzleti könyvek - Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisé-készlet. Villamos- és benzínmotorerő-berendezés.

KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET

KÖSCH ÁRPÁD :: EPERJES

PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR

Díszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, tánczrendek, étlapok, szinlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magán-hivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok ízléses és pontos előállítása több-színű, valamint másolónyomással is.

Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. Háztartási könyvek. Költségvetések — készítendő nyomtatványokról — postafordultával. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik. - Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

SZILVÁT **BORÓKÁT**

: a legmagasabb áron vesz :
FRIEDLÄNDER GYULA
szilvórium- és borókafozdéje,
: Eperjes, Csatorna-utca 8. :

BIRÓ LAJOS
BRÓDI SÁNDOR
HERCZEG FERENC
KENEDI GÉZA
KÓBOR TAMÁS
KOZMA ANDOR

az írók és újságírók színe-java írják
a legjobban szerkesztett, teljesen független
legeterjedtebb és
legnagyobb magyar **napi lapot**

AZ UJSÁG-OT

Vasárnap: „Asszony”, „Gyermek”
„Automobil” és „Sport” melléklet.
Felelős szerkesztő: GAJÁRI ÖDÖN.
Szerkesztő-társ: Dr. ÁGAI BÉLA.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: AZ UJSÁG terjedelme rendezésen 32-36-40 oldal.
Egy évre . . . K 28-
Félévre . . . „ 14-
Negyed évre „ 7-
Egy hónapra „ 2-40
Egyes példány ára ünnepek és vasárnapokon egyformán **10 fillér.**

Szlatvini „Anna”-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!
Nyálkaoldó! Húgysavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér
1 > 2/10 > . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üres üvegért . . . 10 fillért
1 > 2/10 > . . . 6 fillért.

Főraktár:

SCHNITZER SAMUnál, Fő-utca 97. sz.



Olcso cseh ágytollak

1 kiló szürke selejtezett 2- K.,
jobb 2-40 K., félfehér 3-60 K., fehér
4-80 K., elsőrendű puhely 6- K.,
kiváló 7-20 K., legjobb 8-40 K., leg-
finomabb hófehér 9-60 K.

Kész ágyak

vastagonfalú pi-
ros, kék, fehér
vagy sárga nankingból, jól töltve,
1 posztó vagy 1 derékaj 180 cm.
hosszú és 116 cm. széles 10, 12,
15, 18- K. 200 cm. hosszú és
140 cm. széles 18, 16, 18, 21- K. 1 fejpárna 80 cm. h.
és 58 cm. sz. 3, 3-50 és 4- K. 90 cm. h. és 70 cm. sz.
4-50, 5-50 és 6- K. Meg nem felelő árú visszavétetik
vagy a pénz visszaadatik. Kimerítő képes árjegyzék kívá-
natra ingyen és bérmentve mindentűvé.

Benedikt Sachsel, Lobes No. 903 bei Pilsen (Böhmen).

WASHALL
legjobb mosószer
Washall Company Wien
11. Kurzbaugasse 3.

Eperjes város nyilvánossági jelleggel felruházott kórházának gondnoksága.
657/1912. szám.

Hirdetmény.

Eperjes sz. kir. város nyilv. jelleggel felruházott kórházának gondnoksága az igazgatóság megbízása folytán ezennel árlejtést hirdet a f. évi október havában szállítandó alább felsorolt árúkra:

- 450 méter lepedővászon,
- 300 „ vánkoshuzatra vászon,
- 400 „ ing- és alsónadrágra vászon,
- 150 „ kötényvászon,
- 400 „ szoknya- és kabátra szövet,
- 200 „ oxford-vászon ingekre,
- 4 tucat törülközőre vászon,
- 4 „ törülközőre vászon.

Ajánlatok szept. 25-ikén d. u. 5 óráig akár a kórház-igazgatóságnál, akár a kórház-gondnokságnál beadhatók, s a feltételek a kórház-gondnokságnál fenti határidőn belül mindennap délelőtt 8-9 óra közti időben a kórházban megtudhatók.

Eperjes, 1912. szeptember 6.

Balássy József s. k.,
kórházi gondnok.

Csődtömegeladás.

Alulírott tömeggondnok közhírré teszi, hogy a vb. **Sziklai Samu** eperjesi cég csődtömegéhez tartozó, a csődleltár 1-366. tétele alatti női divatárú-cikkek, ingek, keztyűk stb. az ideiglenes csődválasztmány közbenjöttével, a csődbíróság jóváhagyásától föltételezeten, írásbeli ajánlat útján eladatnak.

A becsérték 10%-át képező bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok 1912. szeptember hó 9-ikén d. u. 5 óráig alulírott csődtömeggondnoknál adandók be.

A megajánlott vételár és a vételügyleti illeték azon ajánlattevő által, kinek ajánlata elfogadtatott, az elfogadásról értesítéstől számított 3 nap alatt a tömeggondnok kezébe, a bánatpénz elvesztésének terhe alatt, készpénzben kifizetendő és tartozik a megvett ingóságot 3 nap alatt elszállíttatni.

A csődleltár a tömeggondnoknál, a leltári tárgyak a tömeggondnok közbenjöttével naponként d. u. 3-5 óra között a helyszínen megtekinthetők. Az eladott tárgyak minőségéért, mennyiségéért és az esetleges hiányokért felelősség nem vállalatik.

A csődtömeggondnok és a választmány fenntartja jogát, hogy az ajánlatok felett, a legmagasabb ígéretre való tekintet nélkül, szabadon határozzon és hogy az eladás alá kerülő ingóságokat más úton értékesíthesse.

Eperjes, 1912. augusztus 26.

Dr. Neuwirth Zsigmond s. k.,
ügyvéd, csődtömeggondnok.

1347-1912. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a troppai cs. kir. járásbírósnak 1912. évi C. I. 307/4. sz. végzése folytán dr. Theodor Ziffer ügyvéd által képviselt Aug. Strassilla végrehajtató részére 200 kor. 88 fill. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 3203 kor 80 fillérre becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírósnak 1912. V. 1017/2. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Eperjesen (Árok-utca 56. számú házban) leendő megtartására határidőül 1912. szeptember 10-ik napjának délutáni 2 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt árúk, butor, sör, gépek s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzhezítés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött-nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1912. augusztus 19. Spányi Kálmán,
kir. bír. végrehajtó.

A mesterdálnok...

Cipóm szép és tökéletes,
Benne jární élvezetes,
Mert ha cipőt szegzek, varrok,
Rajt' van



kaucsuk-sarok!

Globalin
legjobb cipőkrém

Árverési hirdetmény.

AZ EPERJESI BANKEGYLET részéről közhírré tétetik, miszerint a nála elzálogosított és f. é. június 30-ig bezárólag lejárt ékszer-, értékpapir- és egyéb tárgyakkól álló kézizálogok

1912. évi november hó 11-ikén

reggeli 9 órakor az intézet helyiségében, az alapszabályok értelmében tartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek eladatni fognak. Ezen zálogok az árverés napjáig az illető felek által rendezhetők.

Eperjes, 1912. szeptember 5. :: Az Eperjesi Bankegylet igazgatósága.

Ha
Za
Fickó! Még most meg megadnak,
Jacobi ant
szivarka-hüvely
Engros: Adolf

Szab
varro
szept
Fő-utca
Beiratkoz

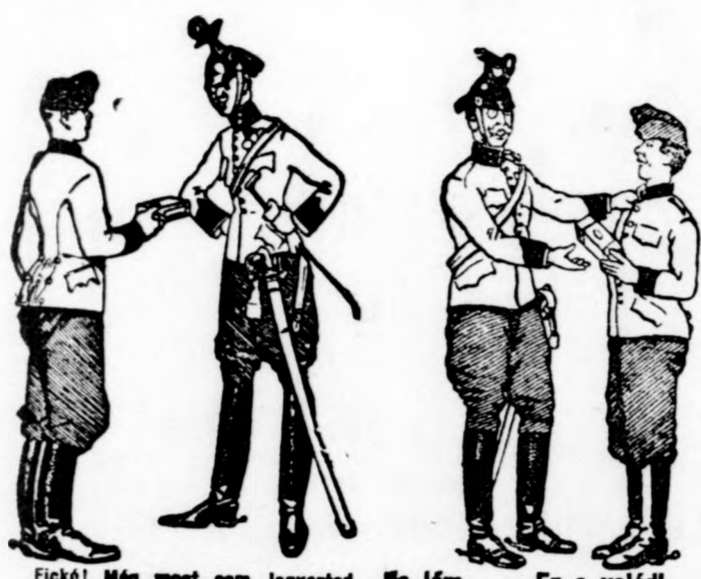
KOLL
BÖRLEMEZ
SZAGTALAN
Lavot
vaskeres

Üzletfelosztás! :::: :::: :::: ::::

Hatóságilag engedélyezett végeladás!

Felhívom a nagyérd. Közönség figyelmét, hogy 32 év óta fennálló nőidivat- és fehérenmű-üzletemet felosztom és a mai naptól kezdve azt gyári áron és azon alul is kiárúsítom. Eladásra kerülnek: női ruhakelmék, gyapjú, selyem és mosó, perkál, batiszt, zephir, grenadin és barchettek. Pamut- és selyem-csipkék s kelmék, csipkefüggönyök és storok, asztal- s ágyterítők, futó- s nagyszőnyegek, chifon, pamutvászon s lenvásznak, asztalkészletek s törülközők, frottir- s pique-takarók, matrác-, grádl- s belésvásznak, díszek, kézimunkák s hozzávalók, továbbá boák s karmantyúk. Nap- és esőernyők, férfi- és női-nyakkendők, kézelők s gallérok. Ingek és alsónadrágok, női bőrtáskák és pénztárcák. :::: :::: :::: ::::

Zavatzky Szilárd : Eperjes, Fő-utca 71.



Fickó! Még most sem jögyzted meg megadnak, hogy csak **Jacobi antinicotin** No lám... Ez a valódi **Jacobi antinicotin** szivarka-hüvelyt szivok! szivarka-hüvely!

Engros: Adolf & Alexander Jacobi, Wien VIII.



SZELEY JÓZSEFNÉ

angol és francia női divatterme
KASSA, Kossuth Lajos-utca 14., I. em.

Kosztümök

eredeti angol stílusban vagy párisi modellek után rendkívül sikkes, pedáns kivitelben készülnek. ::::

Köpenyek és téli bundák

kitűnő képesítésű angol szabászművezetése mellett, elsőrendű szakmunkások által készülnek. ::::

Menyasszonyok

bármily gazdag stafirozása egy hét alatt eszközölhető. ::::

Vidéki úrhölgyeknek

igen kellemes kiszolgálást biztosítok, amennyiben Eperjesről, Bártfáról és Iglórról stb. már a reggeli órákban érkeznek vonatok Kassára s így egy nap Kassán időzés alatt a rendelt ruhákról a teljes próba megejthető. ::::

Valódi angol szövetek,

selyembélések és díszek raktáron. Divatértésítő ingyen. ::::

Szabászati és varróiskolám

ezévi első tanfolyama

szeptember hó 15-ikén nyílik meg a

Fő-utca III. sz. ház emeletén.

Beiratkozás ugyanott már eszközölhető.

LICHTIG ILKA.

KOLLARIT-BÖRLEMEZ



RUGANYOS VIHARBIZTOS ÉS IÓTALLO SZAGTALAN FEDÉLMEZ
kaucsuk - kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időálló szagtalan fedéllemeze. A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze.

Végtelenül tartós. Régi zsindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mézslével bevonní nem kell.

Kapható:

Lavotha Ödön Utóda

vaskereskedőnél :::: Eperjesen.

KORZÓ SZÁLLODA ÉS SÖRCSARNOK

POLGÁRI BOROZÓ.

REGGELIK ZÓNARENDSZERBEN, TÁRSASEBÉDEK :: VACSORÁK JUTÁNYOS ÁRBAN. A KONYHA KITŰNŐ. PONTOS KISZOLGÁLÁS LOBERMAYER J., VENDÉGLŐS.

A B O N A M Á K



EPERJESI BANKEGYLET, EPERJES.

Az Osztrák—Magyar Bank mellékhelye.

Van szerencsénk igen tisztelt ügyfeleink és a nagy-közönség szives tudomására hozni, hogy tekintettel a hosszantartó kedvezőtlen pénzügyviszonyokra, az intézetünknel eddig elhelyezett és újonnan elhelyezendő **takarékbe-tétek kamatlábat** — mindaddig, amíg az Osztrák—Magyar Bank jelenlegi váltóleszámitolási kamatlábat le nem szállítja — folyó évi **szeptember 1-jétől** kezdődőleg

3⁶/₁₀%-ról 4%-ra netto felemeljük.

Az igazgatóság.

4899—1912. szám.

Hirdetmény.

A f. évi vadászati idény alatt a tótsóvári m. kir. erdőhivatalhoz tartozó lukói erdőgondnokság kezelése alatt álló **livóhutai vadaskertben** 3 drb. egy éven felüli **vadsertés cserkészeten, esetleg lesen való vadászatára** a lukói erdőgondnokságnál szóval vagy írásban teljesítendő jelentkezések sorrendje szerint, az erdőgondnok által előre megállapítandó napokra — az előírt díjak lefizetése ellenében — f. é. **október hó végéig** bárcák fognak kiszolgáltatni.

Bővebb felvilágosítással a tótsóvári m. kir. erdőhivatal, illetve a lukói erdőgondnokság szolgál.
Tótsóvár, 1912. augusztus 27.

M. kir. erdőhivatal.

■ Kiadó ■

a Fő-utcán, I. emeleten

1 utcai és 1 udvari szobából álló,
garçon-lakásnak, irodának
... igen alkalmas helyiség. ...
Értekezhetni Fő-utca 135. szám alatt.

Szilvórium-főzdeknhez vásárolunk minden mennyiségben **szilvát**

megegyezés szerinti áron. A szállításhoz szükséges göngyöleget minden eladónak kertjéhez küldjük.

HARTMANN EMIL ÉS GYULA
: Eperjes, Szebení-út 10. szám. :

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.
A *Moll A.-féle Seidlitz-porok* tartós gyógyhatása a legmakacsabb *gyomor- és allestbántalmak*, *gyomorgörcs* és *gyomorhév*, rögzített *székrekedés*, *májbántalom*, *vértelenség*, *aranyér* és a legkülönbözőbb *női betegségek* ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.
Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg *Moll A.* védjegyét tünteti fel.
A *Moll-féle sósborszesz* ... nevezetesen mint ... *fájdalomcsillapító szer* köszvény, csúszás és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 kor. 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétküldés:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9.

☛ Vidéki megrendelések naponta posta-utánvetéssel mellett teljesítettek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

Van szerencsém értesíteni a nagyérdemű közönséget, hogy **Eperjesen, a Fő-utca 16. számú házban** (a gör. kath. székesegyházzal szemben)

női- és úridivat-üzletet

nyitottam. A helybeli piacon való több évi tapasztalatom alapján a nagy-közönség igényeit megismerve, teljes törekvésem leendő azokat legnagyobb megelégedésükre kielégíthetni. ...: Állandó dús raktárt tartok **angol női kosztümkelmékben, selymekben, mosóárúkbán, női hozzávalókban, fehérneműekben, kiváló minőségű férfindek-, gallérok-, kézelők- és nyakkendőkben.**

Jó árúk, pontos kiszolgálás és szolid árak által remélem a nagy-közönség bizalmát és további pártfogását megnyerni.

Teljes tisztelettel **FRIEDMANN JENŐ**
női- és úridivat-árúháza.

Az 1912—13. évi iskolai idényre szükséges összes
**intézeti füzetek, író- és rajzszerkek, valamint
iskolai könyvszíjak, tolltartók** gyári árban ::
beszerezhetők

IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR

könyv- és papirkereskedésében

Eperjesen, Fő-utca 99. sz., a Kollegiummal szemben.

Kir. kath. főgimnáziumi füzetek 20 fillér helyett 15 fillér árban.

☛ Iskolai könyvek kötése a legjobban és legolcsóbban! ☛

Az eddig elhelyezett és a jövőben elhelyezendő

BETÉTEKET 1912. szeptem- ber hó 1-jétől

☛ **netto 4%-kal** kamatoztatjuk. ...

EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR.

Keil-lakk

„Keil-Lakk“-nál jobb máz nincsen
Asszony mondja: ez a kincsem!
A padló úgy fénylik tőle
Nem is kell sok máz belőle;
Kevés munka, semmi kín,
Barna, vagy porszürke szín,
Figyelmet csak arra tegyen,
Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!
Ajtó, mosdó, ablakpárkány
Oly fehér lesz, mint a márvány,

Ha fehér «Keil-Lakk»-ot veszünk
S vele mindent jól befestünk,
Konyhabútor, asztal, szék,
Itt van «Keil-Lakk», azurkék,
Kertibútor fessünk zöldre,
Gyermekeknek öröme.
«Keil-Lakk»-ból van minden szín,
Kék, piros, zöld-rozmarin.
Szóval: ház vagy nyárilak,
Mindig legyen ott «Keil-Lakk»!

Mindenkor kaphatók:

VAJDICSKA KÁLMÁN cégnél, Eperjesen.
Igló: Fogyasztási Szövetk. — Kassa: Binder Samu. — Kisszeben: Kasewits J. János.

E

Előfizetési

Egész évre . . .

Félévre . . .

Negyedévre . . .

Hirdetési díj: Ha

bos petülsor egysz

tése 30 f. Nyiltér

Az el

A már ne
kezdődő par
zásául a szöve
sága kedden
mely a harc
mányak, a
ségének. A
ügyes, mert
pillanatra ny
mátum beny
analizálni ke
hát felfedezi
óvatos latitü
részére úgy,
kell, ne legy
régii kalmár-
percentes eg
se szent szám
is lehet enge

Óvatos k
azt mondja,
orvosolva ne
ködését lehet
tenni, hanem
des működése
nem határozó
vánítja a kib
Tisza fejét m
telésével ann
kintetében re
inkább tehet
elnök e nap
hogyan nincs
mányak úgy
nélkül, pártk
meg egy úja
teli továbbá
dékalan meg
szintén nem
szen tudvale
a reform elő
kormány mag
nal az ország
ellenzék mag

Még emleg
badságon és a
tologos sérel
ván már csa
az egész foga
nak lássék.
Figyelmes
a rezolúciót,
ellenzék épp
kivánta kim
csinál az alk